

HOW CAN I KEEP FROM SINGING?

Works by Aleotti, Bartók, Betinis, Handel, Hogan,
Marenzio, Mozart, and others



UR Chamber Singers and Concert Choir

Colin Mann, conductor

Amanda Mole, piano

MONDAY, APRIL 21 | 7:30PM
INTERFAITH CHAPEL | FREE ADMISSION

How Can I Keep from Singing?

Music of Aleotti, Bartók, Betinis, Handel, Hogan, Marenzio, Mozart, and others

Monday, April 21, 2025

Interfaith Chapel

PROGRAM

I.

Ladom se, goro, zalade (Shade Fell on the Hillside)

Traditional Bulgarian
arr. Filip Kutev
2'

*Shade fell on the hillside.
Nikola wants to go hunting.
His mother says, "No, don't go son, you'll meet enemies."*

Art Thou Troubled?

Adapted aria "Dove sei, amato ben" from *Rodelinda*

G. F. Handel
(1685-1759)
4'

*Art thou troubled? Music will calm thee.
Art thou weary? Rest shall be thine.
Music, source of all gladness, heals thy sadness at her shrine,
Music, music ever divine.

When the welcome spring is smiling, all the earth with flow'rs beguiling, after winter's dreary reign.
Sweetest music doth attend her heav'nly harmonies doth lend her,
Chanting praises in her train.*

II.

Oy tam na hori (Oh, there on the mountain)

Traditional Ukrainian
Evgen Efremov
2'

*Oh, there on the mountain, oh there on the jagged one
Oh, there sat a pair of doves.*

Bánat (Regret)

from *27 Two- and Three-Part Choruses for Children's Voices*

Béla Bartók
(1881-1945)
2'

*It is easier for cliffs to melt into soft mud than it is for two lovers to part from each other.
For when two lovers do leave each other, then even sweet honey turns bitter.*

Be Like the Bird

Abbie Betinis
(b. 1980)
3'

Ada Kassulke, *soprano*

*Be like the bird that, pausing in her flight a while on boughs too slight, feels them give way beneath her,
And sings, and sings, and sings knowing she hath wings.*

III.

Zhamier (Long Life!)

Traditional Georgian
Polikarpe Khubulava
2'

Many wishes and long life to you!

How Can I Keep from Singing?

Traditional Quaker Song
arr. Greg Gilpin
4'

Annie Zucker, Emily Garcia, Samantha Sheran, and Mufan Liu, *solos*
Samuel Lee, *drum set*

*My life flows on in endless song, how can I keep from singing?
No storm can shake my inmost calm, how can I keep from singing?*

*What, though the tempest around me roars, I know the truth it liveth.
What, though the darkness around me close, songs in the night it giveth.*

*I hear the real, though far off hymn, that hails a new creation.
It sounds an echo in my soul, above earth's lamentation.*

*Oh to the Rock! To the Rock, I'm clinging,
Oh to the Rock! How can I stop singing?
Oh to the Rock! I'm clinging to the Rock now.
Hear me singing!*

University of Rochester Concert Choir

IV.

Il bianco e dolce cigno

Jacques Arcadelt
(1505-1568)

*The white and gentle swan dies singing, while I approach the end of my own life weeping.
Such a strange and different fate: he dies disconsolate, while I die happy.*

*O Death, which in dying fills me completely with joy and desire:
If I felt no other pain while dying, I would be content to die a thousand deaths a day.*

Or che la vaga aurora

Vittoria Aleotti
(1575-1720)

*Now that the lovely dawn, upon a chariot of fire, appears everywhere with the song of Latona,
And shows her golden locks to the Alps and to fields around us,
He expresses these sweet tones by playing his well-tempered lyre,
So that the wandering spirits intently listen to the harmony that lifts our souls and raises them to heaven.*

Non vidi mai dopo notturna pioggia

Luca Marenzio
(1556-1592)

*I never see the wandering stars move through the calm air after night rain,
Flaming more brightly among the dew and frost, without seeing her eyes before me,
Where the weariness of my life is soothed, as I've seen them in the shadow of a lovely veil:
And as I saw the sky ablaze that day with their beauty,
So I see them still sparkling through tears, so that I burn forever.*

Say, gentle nymphs

Thomas Morley
(1557-1603)

*Say, gentle nymphs that tread these mountains,
Whilst you sit sweetly playing, saw you my Daphne straying along your crystal fountains?
If so you chance to meet her, kiss her and kindly greet her.
Then these sweet garlands take her, and say from me, I never will forsake her.*

V.

Regina Coeli, K. 276

W. A. Mozart
(1756-1791)

Anna Bjerken, *soprano*
Madeleine Christopher, *mezzo-soprano*
Zachary Thompson, *tenor*
Nathaniel Peets, *bass*

*Queen of Heaven, rejoice, alleluia,
Because He, whom you were worthy to bear, alleluia, is risen as He had said, alleluia.
Pray to God for us, alleluia.*

VI.

Like a Mighty Stream

Moses Hogan
(1957-2003)

Samuel Lee, *drum set*

*Lift ev'ry voice and let us sing! In ev'ry song let freedom ring!
From ev'ry soul comes a noble dream, Let justice roll like a mighty stream.*

*Oh ev'ry trial we'll overcome, when ev'ry child beneath the sun,
And ev'ry soul shall live as one. The noble dream has just begun!*

University of Rochester Chamber Singers

Splendor
from *Illuminare*

Elaine Hagenberg
(b. 1979)
4'

Combined University of Rochester Choirs

Amanda Mole, *piano*

*Splendor of God's glory, brings forth light from light,
Light of light, light's living spring,
Day, all days illuminate.*

University of Rochester Chamber Singers and Concert Choir

Colin Mann, *conductor*

Amanda Mole, *collaborative pianist*

Mija Aleksandraviciute

Tristan Bachmann

Maia Bates

Anna Bjerken*

Lee Block

Madeleine Christopher*

Wendy Deng

Cooper Edwards

Sam Ehmann

Alessandra Fiorino

Emily Garcia

JT Glenchur

Katie Hartrick

Daylily Huang

Jubair Huq

Meghana Kakaraparthi

Ada Kassulke

Madeleine Lamb

Sweeney Luan

Kristen Lipp

Mufan Liu

Raye Liu

Nathaniel Peets*

Qi Qi

Sarah Sandkuhler

Samantha Sheran

Natalie Smith

Sydney Snell

Zachary Thompson*

Harry Zeng

Bingqi Zhang

Phoebe Zhang

Annie Zucker

*denotes ESM student

UPCOMING EVENTS

Wednesday, April 23

Chamber Ensemble Recital 1 | May Room | 8:00PM

Thursday, April 24

Brass Choir Spring Concert | Wilson Commons Front Porch | 5:30PM

Thursday, April 24

Chamber Ensemble Recital 2 | May Room | 8:00PM

Saturday, April 26

Gospel Choir Concert | River Room, Interfaith Chapel | 5:00PM

Saturday, April 26

West African Drumming Ensemble | Spurrier Dance Studio | 6:00PM

Sunday, April 27

Rock Repertory Ensemble | Upper Strong | 7:00PM

For more information about the Arthur Satz Department of Music, please visit:

<https://www.sas.rochester.edu/mur/>

Acknowledgements

Arthur Satz Department of Music

University of Rochester Interfaith Chapel

Matt BaileyShea

Sara Rembert

Jimmy Warlick

Music Technical Crew (FG)

Mark Powell

Amanda Mole